

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«КАРАЧАЕВО-ЧЕРКЕССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ У.Д. АЛИЕВА»**

УТВЕРЖДАЮ
И.о. проректора

М.Х. Чанкаев

«29» апреля 2026 г., протокол № 7

Институт филологии

Кафедра германской филологии

Рабочая программа дисциплины

**Формирование лингвистической
инфокоммуникационной компетенции**

(наименование дисциплины (модуля))

Направление подготовки

44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

(шифр, название направления)

Направленность (профиль) подготовки

***Иностранный язык (английский); иностранный
язык (немецкий)***

Квалификация выпускника

бакалавр

Форма обучения

очная/заочная

Год начала подготовки - 2021

(по учебному плану)

Карачаевск, 2026

Составитель: к.пед.н., доцент Лепшокова С.М.

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 22.02.2018 №125, основной профессиональной образовательной программой высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) направленность (профиль): «Иностранный язык (английский); иностранный язык (немецкий)»; локальными актами КЧГУ.

Рабочая программа обновлена и утверждена на заседании кафедры германской филологии на 2026-2027 уч. год.

Протокол № 10 от 22.03.2026 г.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Наименование дисциплины (модуля).....	5
2. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы	5
3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы.....	5
4. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся.....	6
5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий	7
5.1. Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах)....	7
5.2. Тематика лабораторных занятий.....	9
5.3. Примерная тематика курсовых работ	9
6. Образовательные технологии.....	9
7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю).....	11
7.1. Типовые контрольные задания или иные учебно-методические материалы, необходимые для оценивания степени сформированности компетенций в процессе освоения учебной дисциплины.....	11
7.1.1. Критерии и правила использования фонда оценочных средств при освоении дисциплины «Формирование лингвистической инфокоммуникационной компетенции».....	12
7.1.1.1. Критерии оценки устного ответа на вопросы по дисциплине «Формирование лингвистической инфокоммуникационной компетенции».....	12
7.1.1.2. Критерии оценивания тестов.....	12
7.1.1.3. Критерии оценки контрольной работы по дисциплине «Формирование лингвистической инфокоммуникационной компетенции».....	13
7.1.1.4. Методические рекомендации по проведению дискуссии.....	13
7.2. Примерные вопросы, задания к промежуточной аттестации.....	13
7.2.1. Бально-рейтинговая система оценки знаний бакалавров	14
8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины. Информационное обеспечение образовательного процесса	20
9. Методические указания для обучающихся по освоению учебной дисциплины (модуля)....	21
10. Требования к условиям реализации рабочей программы дисциплины (модуля).....	22
10.1. Общесистемные требования.....	22
10.2. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение дисциплины	22
10.3. Необходимый комплект лицензионного программного обеспечения.....	23
10.4. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы....	24
11. Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.....	24

1. Наименование дисциплины (модуля)

Формирование лингвистической инфокоммуникационной компетенции

Целью изучения дисциплины является формирование у студентов компетенций необходимых при использовании компьютерных технологий в проведении лингвистических исследований.

Для достижения цели ставятся задачи:

- рассмотреть прикладную лингвистику как научное направление и место компьютерной лингвистики в ней;
- изучить технику и практику работы с лингвистическим материалом средствами компьютерных технологий.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Формирование лингвистической инфокоммуникационной компетенции» (Б1.В.ДВ.03.02) относится к части, формируемой участниками образовательных отношений.

Дисциплина (модуль) изучается на 5 курсе в А семестре.

МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП	
Индекс	Б1.В.ДВ.03.02
Требования к предварительной подготовке обучающегося:	
Учебная дисциплина «Формирование лингвистической инфокоммуникационной компетенции» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, формирует у обучающихся системные знания и опирается на знания, полученные при изучении следующих дисциплин: «Практика устной и письменной речи», «Введение в языкознание», «Лексикология».	
Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:	
Изучение дисциплины «Формирование лингвистической инфокоммуникационной компетенции» необходимо для успешного освоения дисциплин профессионального цикла «Английский деловой язык», производственная практика (преддипломная) и другие.	

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

Процесс изучения дисциплины «Формирование лингвистической инфокоммуникационной компетенции» направлен на формирование следующих компетенций обучающегося:

Код компетенций	Содержание компетенций соответствия с ФГОС ВО, ОПОП	Индикаторы достижения компетенций	Декомпозиция компетенций (результаты обучения) в соответствии с установленными индикаторами
-----------------	---	-----------------------------------	---

УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК.Б-1.1 анализирует задачу и ее базовые составляющие в соответствии с заданными требованиями УК-1.2 осуществляет поиск информации, интерпретирует и ранжирует ее для решения поставленной задачи по различным типам запросов УК.Б-1.3 при обработке информации отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок, формирует собственные мнения и суждения, аргументирует свои выводы и точку зрения УК.Б-1.4 выбирает методы и средства решения задачи и анализирует методологические проблемы, возникающие при решении задачи УК.Б-1.5 рассматривает и предлагает возможные варианты решения поставленной задачи, оценивая их достоинства и недостатки	Знать: базовые составляющие в соответствии с заданными требованиями Уметь: осуществлять поиск информации, интерпретировать и ранжировать ее для решения поставленной задачи по различным типам запросов Владеть: выбирать методы, рассматривать и предлагать возможные варианты решения поставленной задачи, оценивая их достоинства и недостатки возникающие при решении задачи
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК.Б-4.1 выбирает стиль общения на государственном языке РФ и иностранном языке в зависимости от цели и условий партнерства; адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия УК.Б-4.2 ведет деловую переписку на государственном языке РФ с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем УК.Б-4.3 ведет деловую переписку на иностранном языке с учетом особенностей стилистики официальных писем и социокультурных различий УК.Б-4.4 выполняет для личных целей перевод официальных и	Знать: нормы и стиль общения на государственном языке РФ и иностранном языке в зависимости от цели и условий партнерства. Уметь: вести деловую переписку на государственном языке РФ и на иностранном языке с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем Владеть: навыками перевода официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский язык, с русского языка на иностранный

		профессиональных текстов с иностранного языка на русский язык, с русского языка на иностранный УК.Б-4.5 публично выступает на государственном языке РФ строит свое выступление с учетом аудитории и цели общения УК.Б-4.6 устно представляет результаты своей деятельности на иностранном языке, может поддержать разговор в ходе и обсуждения	
--	--	--	--

4. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость (объем) дисциплины (модуля) составляет 2 з.е.,

72 академических часа.

Объём дисциплины	Всего часов обучения	
	для очной формы обучения	для заочной формы обучения
Общая трудоемкость дисциплины	72	72
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)	32	8
Аудиторная работа:	32	8
в том числе:		
лекции	16	4
практические занятия	16	4
Внеаудиторная работа:		
консультация перед экзаменом		
Внеаудиторная работа также включает индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, групповые, индивидуальные консультации и иные виды учебной деятельности, предусматривающие групповую или индивидуальную работу обучающихся с преподавателем), творческую работу (эссе), рефераты,		
Самостоятельная работа обучающихся	40	60
Контроль за самостоятельной работой		4
Вид промежуточной аттестации обучающегося (зачет / экзамен)	А семестр - зачет	5 семестр - зачет

5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

**5.1. Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий
(в академических часах)**

Для очной формы обучения

п/п	Курс/Семестр	Раздел, тема дисциплины	Общая трудоемкость (в часах)	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)					
				Аудиторные учебные занятия			СРО	Планируемые результаты обучения	Формы текущего контроля
			всего	лек	Пр	Лаб			
1.	5/A	Прикладная лингвистика как научное направление	4	2			2	УК-1 УК-4	Устный опрос
2.	5/A	Проблемы автоматической проверки орфографии и грамматики	4		2		2	УК-1 УК-4	Устный опрос
3.	5/A	Компьютерная лингвистика как одно из направлений прикладной лингвистики. Проблемная лекция.	4	2			2	УК-1 УК-4	Блиц-опрос
4.	5/A	Интернет-сайты как материал для лингвистического исследования.	4		2		2	УК-1 УК-4	Тест
5.	5/A	Инфокоммуникационный метод и его особенности. Лекция-визуализация.	4	2			2	УК-1 УК-4	Устный опрос
6.	5/A	Лингвистические основы информатики	4		2		2	УК-1 УК-4	Блиц-опрос
7.	5/A	Интернет как инструментальный лингвистического эксперимента	4	2			2	УК-1 УК-4	Тест
8.	5/A	Базы данных и лингвистические инфокоммуникационные ресурсы	4		2		2	УК-1 УК-4	Устный опрос
9.	5/A	Дистанционное обучение иностранным языкам.	4	2			2	УК-1 УК-4	Блиц-опрос
10.	5/A	Методы статистической обработки экспериментальных данных.	4		2		2	УК-1 УК-4	Тест
11.	5/A	Дидактические свойства и функции компьютерных телекоммуникаций.	4	2			2	УК-1 УК-4	Устный опрос
12.	5/A	Интернет и филологическое образование.	4		2		2	УК-1 УК-4	Блиц-опрос
13.	5/A	Инфокоммуникационные	6	2			4	УК-1	Тест

		технологии в обработке текстов Лекция-беседа.						УК-4	
14.	5/A	Wiki-технологии.	6		2		4	УК-1 УК-4	Устный опрос
15.	5/A	Компьютерная лексикография как современный этап словарного дела. Компьютерные словари.	6	2			4	УК-1 УК-4	Блиц- опрос
16.	5/A	Принципы построение электронных словарей, учёт грамматики, лексики.	6		2		4	УК-1 УК-4	Тест
		Итого:	72	16	16		40		
		Всего:	72	16	16		40		

Для заочной формы обучения

п/п	Курс/Сем.	Раздел, тема дисциплины	Общая трудоемкость (в часах)	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)						
			всего	Аудиторные уч. занятия			СРО	Планируемые результаты обучения	Формы текущего контроля	
				лек	Пр	Лаб				
1.	3/5	Прикладная лингвистика как научное направление	4	2			2	УК-1 УК-4	Устный опрос	
2.	3/5	Проблемы автоматической проверки орфографии и грамматики	4		2		4	УК-1 УК-4	Устный опрос	
3.	3/5	Компьютерная лингвистика как одно из направлений прикладной лингвистики. <i>Проблемная лекция.</i>	4	2			2	УК-1 УК-4	Блиц-опрос	
4.	3/5	Интернет-сайты как материал для лингвистического исследования.	4		2		4	УК-1 УК-4	Тест	
5.	3/5	Инфокоммуникационный метод и его особенности. <i>Лекция-визуализация.</i>	4				4	УК-1 УК-4	Устный опрос	
6.	3/5	Лингвистические основы информатики	4				4	УК-1 УК-4	Блиц-опрос	
7.	3/5	Интернет как инструментальный лингвистического эксперимента	4				4	УК-1 УК-4	Тест	
8.	3/5	Базы данных и лингвистические инфокоммуникационные ресурсы	4				4	УК-1 УК-4	Устный опрос	

9.	3/5	Дистанционное обучение иностранным языкам.	4				4	УК-1 УК-4	Блиц-опрос
10.	3/5	Методы статистической обработки экспериментальных данных.	4				4	УК-1 УК-4	Тест
11.	3/5	Дидактические свойства и функции компьютерных телекоммуникаций.	4				4	УК-1 УК-4	Устный опрос
12.	3/5	Интернет и филологическое образование.	4				4	УК-1 УК-4	Блиц-опрос
13.	3/5	Инфокоммуникационные технологии в обработке текстов Лекция-беседа.	6				4	УК-1 УК-4	Тест
14.	3/5	Wiki-технологии.	6				4	УК-1 УК-4	Устный опрос
15.	3/5	Компьютерная лексикография как современный этап словарного дела. Компьютерные словари.	6				4	УК-1 УК-4	Блиц-опрос
16.	3/5	Принципы построение электронных словарей, учёт грамматики, лексики.	6				4	УК-1 УК-4	Тест
17.	3/5	Контроль за самостоятельной работой	4						
		Итого:	72	4	4		60		
		Всего:	72	4	4		60		

5.2. Тематика лабораторных занятий

Учебным планом не предусмотрены

5.3. Примерная тематика курсовых работ

Учебным планом не предусмотрены

6. Образовательные технологии

При проведении учебных занятий по дисциплине используются традиционные и инновационные, в том числе информационные образовательные технологии, включая при необходимости применение активных и интерактивных методов обучения.

Традиционные образовательные технологии реализуются, преимущественно, в процессе лекционных и практических (семинарских, лабораторных) занятий. Инновационные образовательные технологии используются в процессе аудиторных занятий и самостоятельной работы студентов в виде применения активных и интерактивных методов обучения.

Информационные образовательные технологии реализуются в процессе использования электронно-библиотечных систем, электронных образовательных ресурсов и элементов электронного обучения в электронной информационно-образовательной среде для активизации учебного процесса и самостоятельной работы студентов.

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений и лидерских качеств при проведении учебных занятий.

Практические (семинарские занятия относятся к интерактивным методам обучения и обладают значительными преимуществами по сравнению с традиционными методами обучения, главным недостатком которых является известная изначальная пассивность субъекта и объекта обучения.

Практические занятия могут проводиться в форме групповой дискуссии, «мозговой атаки», разборка кейсов, решения практических задач и др. Прежде, чем дать группе информацию, важно подготовить участников, активизировать их ментальные процессы, включить их внимание, развивать кооперацию и сотрудничество при принятии решений.

Методические рекомендации по проведению различных видов практических (семинарских) занятий.

1.Обсуждение в группах

Групповое обсуждение какого-либо вопроса направлено на нахождение истины или достижение лучшего взаимопонимания, Групповые обсуждения способствуют лучшему усвоению изучаемого материала.

На первом этапе группового обсуждения перед обучающимися ставится проблема, выделяется определенное время, в течение которого обучающиеся должны подготовить аргументированный развернутый ответ.

Преподаватель может устанавливать определенные правила проведения группового обсуждения:

- задавать определенные рамки обсуждения (например, указать не менее 5.... 10 ошибок);
- ввести алгоритм выработки общего мнения (решения);
- назначить модератора (ведущего), руководящего ходом группового обсуждения.

На втором этапе группового обсуждения вырабатывается групповое решение совместно с преподавателем (арбитром).

Разновидностью группового обсуждения является круглый стол, который проводится с целью поделиться проблемами, собственным видением вопроса, познакомиться с опытом, достижениями.

2.Публичная презентация проекта

Презентация – самый эффективный способ донесения важной информации как в разговоре «один на один», так и при публичных выступлениях. Слайд-презентации с использованием мультимедийного оборудования позволяют эффективно и наглядно представить содержание изучаемого материала, выделить и проиллюстрировать сообщение, которое несет поучительную информацию, показать ее ключевые содержательные пункты. Использование интерактивных элементов позволяет усилить эффективность публичных выступлений.

3.Дискуссия

Как интерактивный метод обучения означает исследование или разбор. Образовательной дискуссией называется целенаправленное, коллективное обсуждение конкретной проблемы (ситуации), сопровождающейся обменом идеями, опытом, суждениями, мнениями в составе группы обучающихся.

Как правило, дискуссия обычно проходит три стадии: ориентация, оценка и консолидация. Последовательное рассмотрение каждой стадии позволяет выделить следующие их особенности.

Стадия ориентации предполагает адаптацию участников дискуссии к самой проблеме, друг другу, что позволяет сформулировать проблему, цели дискуссии; установить правила, регламент дискуссии.

В стадии оценки происходит выступление участников дискуссии, их ответы на возникающие вопросы, сбор максимального объема идей (знаний), предложений, пресечение преподавателем (арбитром) личных амбиций отклонений от темы дискуссии.

Стадия консолидации заключается в анализе результатов дискуссии, согласовании мнений и позиций, совместном формулировании решений и их принятии.

В зависимости от целей и задач занятия, возможно, использовать следующие виды дискуссий: классические дебаты, экспресс-дискуссия, текстовая дискуссия, проблемная дискуссия, ролевая (ситуационная) дискуссия.

7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

7.1. Типовые контрольные задания или иные учебно-методические материалы, необходимые для оценивания степени сформированности компетенций в процессе освоения учебной дисциплины

7.1.1. Критерии и правила использования фонда оценочных средств при освоении дисциплины «Формирование лингвистической инфокоммуникационной компетенции»

7.1.1.1. Критерии оценки устного ответа на вопросы по дисциплине «Формирование лингвистической инфокоммуникационной компетенции»:

✓ 5 баллов - если ответ показывает глубокое и систематическое знание всего программного материала и структуры конкретного вопроса, а также основного содержания и новаций лекционного курса по сравнению с учебной литературой. Студент демонстрирует отчетливое и свободное владение концептуально-понятийным аппаратом, научным языком и терминологией соответствующей научной области. Знание основной литературы и знакомство с дополнительно рекомендованной литературой. Логически корректное и убедительное изложение ответа.

✓ 4 балла - знание узловых проблем программы и основного содержания лекционного курса; умение пользоваться концептуально-понятийным аппаратом в процессе анализа основных проблем в рамках данной темы; знание важнейших работ из списка рекомендованной литературы. В целом логически корректное, но не всегда точное и аргументированное изложение ответа.

✓ 3 балла – фрагментарные, поверхностные знания важнейших разделов программы и содержания курса; затруднения с использованием научно-понятийного аппарата и терминологии учебной дисциплины; неполное знакомство с рекомендованной литературой; частичные затруднения с выполнением предусмотренных программой заданий; стремление логически определенно и последовательно изложить ответ.

✓ 2 балла – незнание, либо отрывочное представление о данной проблеме в рамках учебно-программного материала; неумение использовать понятийный аппарат; отсутствие логической связи в ответе.

7.1.1.2. Критерии оценивания тестов (максимальный балл – 100, за правильный ответ дается 4 балла):

«2» - 60% и менее, «3» - 61-80%, «4» - 81-90%, «5» - 91-100%

7.1.1.3. Критерии оценки контрольной работы по дисциплине «Формирование лингвистической инфокоммуникационной компетенции»:

✓ 5 баллов - если ответ показывает глубокое и систематическое знание всего программного материала и структуры конкретного вопроса, а также основного

содержания и новаций лекционного курса по сравнению с учебной литературой. Студент демонстрирует отчетливое и свободное владение концептуально-понятийным аппаратом, научным языком и терминологией соответствующей научной области. Знание основной литературы и знакомство с дополнительно рекомендованной литературой. Логически корректное и убедительное изложение ответа.

✓ 4 - балла - знание узловых проблем программы и основного содержания лекционного курса; умение пользоваться концептуально-понятийным аппаратом в процессе анализа основных проблем в рамках данной темы; знание важнейших работ из списка рекомендованной литературы. В целом логически корректное, но не всегда точное и аргументированное изложение ответа.

✓ 3 балла – фрагментарные, поверхностные знания важнейших разделов программы и содержания курса; затруднения с использованием научно-понятийного аппарата и терминологии учебной дисциплины; неполное знакомство с рекомендованной литературой; частичные затруднения с выполнением предусмотренных программой заданий; стремление логически определенно и последовательно изложить ответ.

✓ 2 балла – незнание, либо отрывочное представление о данной проблеме в рамках учебно-программного материала; неумение использовать понятийный аппарат; отсутствие логической связи в ответе.

7.1.1.4. Методические рекомендации по проведению дискуссии

1. Тема должна быть актуальной для данного возраста участников, проблемной, стимулирующей обмен мнениями.

2. Тема конкретизируется вопросами для обсуждения. Их может быть немного (от 3 до 6), но формулировка должна быть четкой, а по содержанию вызывать интерес участников.

3. Необходимо своевременно оповестить всех, кого желательно привлечь к обсуждению (подготовка объявлений, пригласительных билетов и т. д.). До сведения участников заранее доводятся тема, вопросы и рекомендуемая литература.

4. Желательно специальное оформление помещения, где будет проходить дискуссия. В этих целях можно использовать плакаты, стенды с соответствующими материалами или различные иллюстрации (плакаты, фотографии), отражающие тему диспута.

5. Особое внимание уделить выбору ведущего, умеющего зажечь аудиторию, от мастерства которого во многом зависит весь ход дискуссии. Как правило, это должен быть уважаемый человек в данном подростковом коллективе, обладающий коммуникативными качествами, эрудицией и грамотной речью.

6. Продуманность этапов дискуссии, утвержденный регламент, умение организаторов предугадать ход дискуссии и поведение участников.

7. Временные рамки дискуссии. Наиболее эффективное время проведения — не более 1 ч. Если даже за отведенное время не будет окончательно разрешена главная проблема дискуссии, ее все равно необходимо умело и грамотно закончить или временно приостановить. При этом у участников резко возрастает мотивация продолжения дискуссии, которую можно провести уже в другое время.

7.2. Примерные вопросы, задания к промежуточной аттестации

А семестр

Примерные вопросы к промежуточной аттестации (зачет)

УК-1; УК-4;

1. Компьютерное обеспечение представления знаний.
2. Естественные и искусственные языки. Виды искусственных языков.
3. Автоматизированный анализ: распознавание и синтез устной и письменной речи.
4. Морфологический анализ, проблемы семантического анализа, синтаксический анализ.
5. Реферирование и аннотирование текста.
6. Лингвистические базы данных: модели и типы данных. Создания общих искусственных языков для представления информации.
7. Современный машинный перевод. Предпосылки возникновения и развитие машинного перевода (МП).
8. Последовательность формальных операций, обеспечивающих анализ и синтез в системе машинного перевода.
9. Стратегии машинного перевода. Автоматизированные и полуавтоматизированные системы перевода.
10. Области использования машинного перевода. Важнейшие системы машинного перевода.
11. Компьютерная лексикография как одно из направлений прикладной лингвистики. Словарные процессоры.
12. Основные понятия структуры словаря: словник, словарная статья, грамматические, стилистические пометы; иллюстративный материал
13. Типология электронных словарей.
14. Тезаурусы и терминологические словари.
15. Компьютерные технологии составления и эксплуатации словарей. Специальные программы – базы данных, компьютерные картотеки, программы обработки текста.
16. Корпусная лингвистика, ориентированная на создание национальных корпусов естественных языков.
17. Типы лингвистической разметки.
18. Информационные технологии в научной деятельности (этапы конструирования логики научного исследования). Поисковые компьютерные программы и их использование в научных проектах.
19. Использование компьютера при частотных статистических анализах текстов на материалах разных языков.
20. Компьютерная лингводидактика. Дидактическая концепция обучения на основе компьютерных технологий.
21. Принципы создания электронных учебных средств. Классификация электронных средств учебного назначения.
22. Электронные учебники, словари, учебно-методическиматериалы.
23. Мультимедиа в помощь филологу.
24. Использование инновационных технологий при проведении научноисследовательской работы

Тестовые задания

1. Компьютерное обучение иностранным языкам - это:
а)научное направление, изучающее реальные практики использования языка в условиях компьютерно-опосредованной коммуникации
б)При отдельная область знаний и практических навыков, нацеленных на использование компьютеров при обучении иностранным языкам
с) образцы и принципы речевого поведения в коммуникационной компьютерной среде
д) электронные обучающие платформы
УК-1
УК-4
2. Под адекватностью информации понимают:
УК-1;

- a) соответствие представленной "информации объективной реальности окружающего мира
- b) достаточность информации для принятия решения
- c) соответствие информации, полученной реципиентом, тому, что отправитель вложил в ее содержание
- d) датированность (дата публикации информации)
- УК-4
3. К какому виду ресурсов сети Интернет, используемых для достижений целей обучения, относятся социальные сети:
- УК-1
- УК-4
- a) Интерактивные
- b) поисковые
- c) вещательные
- d) развлекательные
4. На базе какой технологии реализуется "виртуальный класс"?
- УК-1
- УК-4
- a) электронная почта
- b) телеконференция
- c) www-технология
- d) социальные сети
5. Что такое глоссарий (в рамках электронного обучающего средства):
- УК-1
- УК-4
- a) список использованной в рамках курса литературы
- b) библиотека аудио- и видео- файлов
- c) словарь терминов и понятий по отдельным темам и ко всему курсу в целом
- d) коллекция презентаций по темам занятий
6. При каких формах занятий иностранным языком могут применяться мультимедийные средства:
- УК-1
- УК-4
- a) кейс-метод
- b) могут применяться при любых формах занятий
- c) игрового метода
- d) телекоммуникационного семинара
7. Все стандарты и программы изучаемых предметов общего среднего образования способствуют прямому или косвенному формированию у обучаемых умений работать с:
- УК-1
- УК-4
- a) литературой
- b) информацией
- c) гипертекстом
- d) справочниками
8. Что способствует мобильной связи между людьми с помощью компьютера и хранит пересылаемую информацию:
- УК-1
- УК-4
- a) локальная сеть
- b) персональный компьютер
- c) программное обеспечение

d) электронная почта

- | | | |
|-----|---|--------------|
| 9. | На каких учениках проводится их апробация при появлении новых электронных ресурсов: | УК-1
УК-4 |
| | a) на отличниках | |
| | b) на успевающих на «хорошо» и «отлично» | |
| | c) на успевающих на «хорошо» и «удовлетворительно» | |
| | d) на учащихся с разной успеваемостью | |
| 10. | С какой целью тесты применять неэффективно? | УК-1
УК-4 |
| | a) обучения | |
| | b) контроля | |
| | c) повторения | |
| | d) диагностики | |
| 11. | ...это способ, позволяющий сократить время родителей для контроля результатов обучения собственных детей и быть в курсе их успешности/неуспешности обучения в режиме реального времени. | УК-1
УК-4 |
| | a) электронная почта | |
| | b) дневники | |
| | c) родительские собрания | |
| | d) телекоммуникации | |
| 12. | Какой метод предполагает, понимание этнопсихологических особенностей поведения зарубежных друзей: | УК-1
УК-4 |
| | a) кейс-метод | |
| | b) игровой метод | |
| | c) метод иноязычного межкультурного обучения | |
| 13. | Какой метод предполагает, что школьники, используя доступные мультимедийные средства, будут заниматься поиском решения проблемы непосредственно на занятии: | УК-1
УК-4 |
| | a) кейс-метод | |
| | b) игровой метод (деловой игры) | |
| | c) метод иноязычного межкультурного обучения | |
| | d) метод телекоммуникационного семинара | |
| 14. | Изучение иностранного языка является: | УК-1
УК-4 |
| | a) способом приобретения школьником новых коммуникационных навыков | |
| | b) причиной занятия | |
| | c) целью занятия | |
| | d) средством занятия | |
| 15. | Развитие коммуникационных навыков на занятиях иностранным языком возможно, если: | УК-1
УК-4 |

- а) писать как можно больше диалогов
- б) использовать деятельные методы интерактивного обучения
- с) читать как можно больше диалогов в учебнике
- д) слушать как можно больше аудио записей, сделанных носителями языка

- | | | |
|-----|---|----------------------|
| 16. | <p>Что понимают под информатизацией образования?</p> <ul style="list-style-type: none"> а) процесс обеспечения сферы образования методологией, технологией и практикой разработки и оптимального использования современных ИК-технологий, ориентированных на реализацию психолого-педагогических целей обучения и воспитания, и используемых в комфортных и здоровьесберегающих условиях; б) процесс обеспечения сферы образования методологией и технологией разработки и оптимального использования современных ИК-технологий, ориентированных на реализацию психолого-педагогических целей обучения и воспитания, и используемых в комфортных и здоровьесберегающих условиях с) процесс обеспечения сферы образования методологией и практикой разработки и оптимального использования современных ИК-технологий, ориентированных на реализацию психолого-педагогических целей обучения, и используемых в комфортных и здоровьесберегающих условиях | <p>УК-1
УК-4</p> |
| 17. | <p>Что понимают под информационно-коммуникационными технологиями?</p> <ul style="list-style-type: none"> а) программные, программно-аппаратные и технические средства и устройства, функционирующие на базе микропроцессорной вычислительной техники, а также современных средств транслирования информации и информационного обмена, обеспечивающие операции по сбору, хранению, накоплению, обработке, продуцированию, передаче и использованию информации, а также возможность доступа к информационным ресурсам компьютерных сетей б) технологии, совокупность методов и приемов обработки или переработки информационного сырья, материалов, полуфабрикатов, изделий и преобразования их в предметы потребления с) технологии, направленные на обработку, передачу и преобразование информации | <p>УК-1
УК-4</p> |
| 18. | <p>Что понимают под информационными процессами?</p> <ul style="list-style-type: none"> а) процессы сбора, обработки, накопления, хранения, архивирования, поиска, пересылки и распространения информации б) процессы сбора, обработки, накопления, хранения, поиска и распространения информации с) процессы, направленные на обработку, передачу и преобразование информации | <p>УК-1
УК-4</p> |
| 19. | <p>Что понимают под информационными ресурсами?</p> <ul style="list-style-type: none"> а) отдельные документы и массивы документов, документы и массивы | <p>УК-1
УК-4</p> |

документов в информационных системах (библиотеках, архивах, фондах, банках и других информационных системах)
б) процессы сбора, обработки, накопления, хранения, архивирования, поиска, пересылки и распространения информации
с) информация, зафиксированная на материальном носителе и имеющая реквизиты для ее идентификации

- | | | |
|-----|--|--------------|
| 20. | Сколько этапов эволюции ИКТ принято выделять?
а) 8
б) 6
с) 5 | УК-1
УК-4 |
| 21. | Что понимают под дидактическими свойствами средства обучения?
а) природные, технические, технологические качества объекта, те его стороны, аспекты, которые могут использоваться с дидактическими целями в учебно- воспитательном процессе
б) внешнее проявление свойств средств обучения, используемых в учебно-воспитательном процессе для решения образовательных, воспитательных и развивающих задач
с) теория обучения, показывающая закономерности, принципы обучения, задачи, содержание образования, формы и методы преподавания и учения, стимулирования и контроля в учебном процессе, характерные для всех учебных предметов, на всех возрастных этапах обучения | УК-1
УК-4 |
| 22. | Что понимают под дидактическими функциями средства обучения?
а) природные, технические, технологические качества объекта, те его стороны, аспекты, которые могут использоваться с дидактическими целями в учебно- воспитательном процессе
б) внешнее проявление свойств средств обучения, используемых в учебно-воспитательном процессе для решения образовательных, воспитательных и развивающих задач
с) теория обучения, показывающая закономерности, принципы обучения, задачи, содержание образования, формы и методы преподавания и учения, стимулирования и контроля в учебном процессе, характерные для всех учебных предметов, на всех возрастных этапах обучения | УК-1
УК-4 |
| 23. | Каковы основные педагогические цели внедрения ИКТ в учебный процесс?
а) интенсификация всех уровней учебно-воспитательного процесса; развитие личности обучаемого; реализация социального заказа
б) интенсификация всех уровней учебного процесса; развитие личности обучаемого; реализация социального заказа
с) интенсификация всех уровней учебно-воспитательного процесса; развитие личности обучаемого | УК-1
УК-4 |
| 24. | Укажите тезис, отличающий информационно-деятельностный подход | УК-1 |

в обучении от информационного?

УК-4

а) знание есть нечто самоценное

б) в каждом фрагменте образовательного процесса акцент должен быть сделан на логику деятельности, а не логику информации

с) необходимо научить учиться, а именно, усваивать и должным образом перерабатывать информацию

25. Что понимают под компетентностным подходом в образовании?

УК-1

УК-4

а) это когда основными ценностями информационного общества становится умение мыслить самостоятельно, опираясь на знания, опыт, умение применять эти знания для решения конкретных проблем, в отличие от просто эрудиции, обладания широким спектром знаний

б) это когда система (совокупность методов) работы учителя и школы в целом, направлена на максимальное раскрытие и рост личностных качеств каждого ученика

с) это когда знания "выращиваются" самими учениками, которые приходят к познанию того или иного явления, осмысливают его в соответствии с собственным опытом, они становятся его собственным достоянием

Контрольные работы

1. Как осуществить проверку файла (папки и т.д.) на наличие вирусов?
2. Какие основные настройки антивирусных программ вы можете продемонстрировать?
3. Какие меры безопасности следует соблюдать при работе в глобальной сети интернет?

Примерные темы для дискуссии

1. Вики в современном образовательном пространстве.
2. Подкасты в современном образовательном пространстве.
3. Сравнительный анализ наиболее популярных социальных сетей.
4. Образовательные ресурсы сайта Британского Совета.
5. Образовательные ресурсы новостных корпораций (BBC, VOA и т.п.)
6. Образовательные приложения (Apps) к мобильным устройствам на платформе Android.
7. Образовательные приложения к iPhone, iPad.
8. Лингафонный кабинет: прошлое и настоящее

7.2.1. Бально-рейтинговая система оценки знаний бакалавров

Согласно Положения о бально-рейтинговой системе оценки знаний бакалавров баллы выставляются в соответствующих графах журнала (см. «Журнал учета бально-рейтинговых показателей студенческой группы») в следующем порядке:

«Посещение» - 2 балла за присутствие на занятии без замечаний со стороны преподавателя; 1 балл за опоздание или иное незначительное нарушение дисциплины; 0 баллов за пропуск одного занятия (вне зависимости от уважительности пропуска) или опоздание более чем на 15 минут или иное нарушение дисциплины.

«Активность» - от 0 до 5 баллов выставляется преподавателем за демонстрацию студентом знаний во время занятия письменно или устно, за подготовку домашнего задания, участие в дискуссии на заданную тему и т.д., то есть за работу на занятии. При этом преподаватель должен опросить не менее 25% из числа студентов, присутствующих на практическом занятии.

«Контрольная работа» или «тестирование» - от 0 до 5 баллов выставляется преподавателем по результатам контрольной работы или тестирования группы, проведенных во внеаудиторное время. Предполагается, что преподаватель по согласованию с деканатом проводит подобные мероприятия по выявлению остаточных знаний студентов не реже одного раза на каждые 36 часов аудиторного времени.

«Отработка» - от 0 до 2 баллов выставляется за отработку каждого пропущенного лекционного занятия и от 0 до 4 баллов может быть поставлено преподавателем за отработку студентом пропуска одного практического занятия или практикума. За один раз можно отработать не более шести пропусков (т.е., студенту выставляется не более 18 баллов, если все пропущенные шесть занятий являлись практическими) вне зависимости от уважительности пропусков занятий.

«Пропуски в часах всего» - количество пропущенных занятий за отчетный период умножается на два (1 занятие=2 часам) (заполняется делопроизводителем деканата).

«Пропуски по неуважительной причине» - графа заполняется делопроизводителем деканата.

«Попуски по уважительной причине» - графа заполняется делопроизводителем деканата.

«Корректировка баллов за пропуски» - графа заполняется делопроизводителем деканата.

«Итого баллов за отчетный период» - сумма всех выставленных баллов за данный период (графа заполняется делопроизводителем деканата).

Таблица перевода бально-рейтинговых показателей в отметки традиционной системы оценивания

Соотношение часов лекционных и практических занятий	0/2	1/3	1/2	2/3	1/1	3/2	2/1	3/1	2/0	Соответствие отметки коэффициенту
Коэффициент соответствия балльных показателей традиционной отметке	1,5	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	«зачтено»
	1	1	1	1	1	1	1	1	1	«удовлетворительно»
	2	1,75	1,65	1,6	1,5	1,4	1,35	1,25	-	«хорошо»
	3	2,5	2,3	2,2	2	1,8	1,7	1,5	-	«отлично»

Необходимое количество баллов для выставления отметок («зачтено», «удовлетворительно», «хорошо», «отлично») определяется произведением реально проведенных аудиторных часов (n) за отчетный период на коэффициент соответствия в зависимости от соотношения часов лекционных и практических занятий согласно приведенной таблице.

«Журнал учета балльно-рейтинговых показателей студенческой группы» заполняется преподавателем на каждом занятии.

В случае болезни или другой уважительной причины отсутствия студента на занятиях, ему предоставляется право отработать занятия по индивидуальному графику.

Студенту, набравшему количество баллов менее определенного порогового уровня, выставляется оценка "неудовлетворительно" или "не зачтено". Порядок ликвидации задолженностей и прохождения дальнейшего обучения регулируется на основе действующего законодательства РФ и локальных актов КЧГУ.

Текущий контроль по лекционному материалу проводит лектор, по практическим занятиям – преподаватель, проводивший эти занятия. Контроль может проводиться и совместно.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины. Информационное обеспечение образовательного процесса

1. Коренева, М. Р. Основы методики обучения второму иностранному языку : учебное пособие / М. Р. Коренева, Е. М. Каурова, Д. В. Эрдынеева; Бурятский государственный университет. - Улан-Удэ: БГУ, 2020. - 116 с. - ISBN 978-5-9793-1462-4.- URL: [https://e.lanbook.com /book/154260](https://e.lanbook.com/book/154260) (дата обращения: 10.03.2021). - Режим доступа: для авториз. пользователей. - Текст: электронный.
2. Методика обучения иностранному языку: курс лекций и планы семинарских занятий / составитель М.Б. Текеева; Карачаево-Черкесский государственный университет.- Карачаевск: КЧГУ, 2016.-100с.- URL: <https://lib.kchgu.ru> (дата обращения: 27.07.2020).- Текст: электронный.
3. Современные методы обучения иностранным языкам : учебное пособие / Е. И. Воробьева, Ю. А. Макковеева, Н. Л. Ушакова, О. А. Щукина; Северный (Арктический) федеральный университет. - Архангельск : САФУ, 2019. - 112 с. - ISBN 978-5-261-01378-5. URL: [https://e.lanbook.com /book/161873](https://e.lanbook.com/book/161873) (дата обращения: 10.03.2021). - Режим доступа: для авториз. пользователей. - Текст: электронный.
4. Татарничева, С. Н. Методика преподавания первого иностранного языка: учебное пособие / С. Н. Татарничева; Тольяттинский государственный университет. - Тольятти: ТГУ, 2013. - 128 с. -URL: [https://e.lanbook.com /book/140242](https://e.lanbook.com/book/140242) (дата обращения: 10.03.2021). - Режим доступа: для авториз. пользователей. - Текст: электронный.

9. Требования к условиям реализации рабочей программы дисциплины (модуля)

9.1. Общесистемные требования

Электронная информационно-образовательная среда ФГБОУ ВО «КЧГУ»

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) Университета из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», как на территории Университета, так и вне ее.

Функционирование ЭИОС обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих. Функционирование ЭИОС соответствует законодательству Российской Федерации.

Адрес официального сайта университета: <http://kchgu.ru>.

Адрес размещения ЭИОС ФГБОУ ВО «КЧГУ»: <https://do.kchgu.ru>.

Электронно-библиотечные системы (электронные библиотеки)

Учебный год	Наименование документа с указанием реквизитов	Срок действия документа
2026-2027 учебный год	Электронно-библиотечная система ООО «Знаниум». Договор № 332 эбс с 02.06.2026г. Электронный адрес: https://znanium.com	С 02.06.2026г. до 01.06.2027г.
2026-2027 учебный год	Электронно-библиотечная система «Лань». Договор № 12 от 26.02.26г. Электронный адрес: https://e.lanbook.com	от 26.02.2026г. до 31.01.2027г.
2026-2027 учебный год	Электронно-библиотечная система КЧГУ. Положение об ЭБ утверждено Ученым советом от 30.09.2015г. Протокол № 1. Электронный адрес: http://lib.kchgu.ru	Бессрочный
2026-2027 учебный год	Национальная электронная библиотека (НЭБ). Договор №101/НЭБ/1391-п от 22. 02. 2023 г. Электронный адрес: http://rusneb.ru	Бессрочный
2026-2027 учебный год	Научная электронная библиотека «ELIBRARY.RU». Лицензионное соглашение №15646 от 21.10.2016 г. Электронный адрес: http://elibrary.ru	Бессрочный
2026-2027 учебный год	Электронный ресурс Polpred.com Обзор СМИ. Соглашение. Бесплатно. Электронный адрес: http://polpred.com	Бессрочный

9.2. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение дисциплины

Занятия проводятся в учебных аудиториях, предназначенных для проведения занятий лекционного и практического типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с расписанием занятий по образовательной программе. С описанием оснащённости аудиторий можно ознакомиться на сайте университета, в разделе материально-технического обеспечения и оснащённости образовательного процесса по адресу: <https://kchgu.ru/sveden/objects/>

9.3. Необходимый комплект лицензионного программного обеспечения

- Microsoft Windows (Лицензия № 60290784), бессрочная
- Microsoft Office (Лицензия № 60127446), бессрочная
- ABBY FineReader (лицензия № FCRP-1100-1002-3937), бессрочная
- CalculateLinux (внесён в ЕРПП Приказом Минкомсвязи №665 от 30.11.2018-2020), бессрочная
- Google G Suite for Education (IC: 01i1p5u8), бессрочная
- Kaspersky Endpoint Security. Договор №0379400000325000001/1 от 28.02.2025г. Срок действия лицензии с 27.02.2025г. по 07.03.2027г.

9.4. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1. Федеральный портал «Российское образование»- <https://edu.ru/documents/>
2. Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов (Единая коллекция ЦОР) – <http://school-collection.edu.ru/>
3. Базы данных Scopus издательства Elsevir <http://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic>.
4. Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования - <http://fgosvo.ru>.
5. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов (ФЦИОР) – <http://edu.ru>.

6. Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов (Единая коллекция ЦОР) – <http://school-collection.edu.ru>.
7. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» (ИС «Единое окно») – <http://window.edu.ru>.

10. Особенности организации образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья

В ФГБОУ ВО «Карачаево-Черкесский государственный университет имени У.Д. Алиева» созданы условия для получения высшего образования по образовательным программам обучающихся с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ).

Специальные условия для получения образования по ОПВО обучающимися с ограниченными возможностями здоровья определены «[Положением об обучении лиц с ОВЗ в КЧГУ](#)», размещенным на сайте Университета по адресу: <http://kchgu.ru>.

11. Лист регистрации изменений

В рабочей программе внесены следующие изменения:

Изменение	Дата и номер протокола ученого совета факультета/ института, на котором были рассмотрены вопросы о необходимости внесения изменений в ОПВО	Дата и номер протокола ученого совета Университета, на котором были утверждены изменения в ОПВО
Обновлен договор №332 эбс ООО «Знаниум» от 02.06.2026г. Действует с 02.06.2026г. до 01.06.2027г.		03.06.2026г., протокол № 8